

le désir, effet de l'affection, sont également des moyens de s'unir à lui; il n'y fait pas de différence.

26. Oui, j'en ai la ferme conviction, l'homme ne s'identifie pas aussi sûrement à la nature de Bhagavat par la pratique de la dévotion, que par le sentiment de la haine.

27. L'insecte assiégé par la guêpe dans le trou d'un mur, qui sous l'empire de la colère et de la crainte se souvient de ce Dieu, obtient de revêtir sa propre forme.

28. C'est ainsi que les adversaires du bienheureux Kṛichṇa, qui est le Seigneur caché sous l'apparence trompeuse d'un homme, purifiés de leurs fautes pour avoir songé à lui avec des sentiments de haine, se sont réunis à sa substance.

29. Ils sont nombreux ceux qui ayant porté leur pensée sur le Seigneur par un sentiment d'amour ou de haine, de crainte, d'attachement ou de dévotion sincère, ont obtenu, purs de ces souillures, le salut qui vient de lui.

30. Les Bergères s'unirent à lui par l'amour, Kaṁsa par la crainte, le roi de Tchêdi et les autres princes par la haine, les Vṛichṇis par les liens de la parenté, toi et les tiens par l'affection; nous, seigneur, c'est la dévotion qui nous a identifiés avec lui.

31. Mais Vêna ne partageait les sentiments d'aucune de ces cinq classes d'êtres à l'égard de Purucha; comment donc eût-il pu concentrer son esprit sur Kṛichṇa?

32. Le roi de Tchêdi et Dantavakra, ô fils de Pâṇḍu, tous deux fils de deux sœurs de votre mère, sont deux chefs de l'assemblée de Vichṇu, chassés de sa demeure par la malédiction des Brâhmanes.

33. Yudhichṭhira dit : De qui vint donc, et quelle fut cette malédiction qui frappa les serviteurs de Hari? Il semble incroyable que ses adorateurs dévoués soient condamnés à renaître.

34. Raconte-moi donc cette histoire où l'on voit des habitants du Vâikunṭha privés de corps, d'organes et de souffle vital, revêtir un corps [mortel].

35. Nârada dit : Un jour Sananda et les autres fils de Brahmâ, qui